

## Posudek na diplomovou práci Bc. Barbory Kamenské

### Přípustkové věty ve španělštině v kontrastivní perspektivě se zaměřením na didaktické využití

(Filozofická fakulta JU, České Budějovice 2018, 110 stran)

Práce Bc. Barbory Kamenské je rozšířenou verzí kvalifikační práce s názvem „*Aunque no lo parezca, el aunque no es así*“ obhájenou v červenci 2017 na Univerzitě v Salamance během studia v rámci Dvojího diplomu. Tato skutečnost mimo jiné i do jisté míry ovlivňuje spíše didaktické zaměření této práce, které se projevuje zejména v druhé části práce, a to v kapitolách *Propuesta didáctica* (str. 55-78) a *Evaluación de la propuesta didáctica* (str. 80-92). Práce je rozdělena na část teoretickou a praktickou. V teoretické části se autorka věnuje představení konceptu přípustkových vět ve španělštině a krátce i ve slovenštině. V případě španělštiny vychází primárně z publikací salamanckých gramatiků (Borrego Nieto, García Santos), okrajově cituje i několik dílčích a starších studií (Cabrera Morales, Pottier). Teoretická část je zpracována standartně a nemám k ní žádné závaznější připomínky. Na str. 49 autorka zkoumá, jakým způsobem jsou přípustkové věty presentovány ve španělských učebnicích ELE. Za tímto účelem analyzuje 2 učebnice *Español 2000* a *Sueña*. Přestože na str. 49 svůj výběr logicky zdůvodňuje, nabízí se otázka, zda by za tímto účelem nebylo vhodné nahlédnout i do nějakých učebnic slovenských, ev. českých, neboť mám dojem, že problémy, které užívání přípustkových vět (zejména co se týká užívání slovesného způsobu) může při výuce činit, bývá motivováno i typologicky. Mohla by se k tomu to autorka při obhajobě blíže vyjádřit?

Těžiště práce představuje korpus několika autorkou navržených aktivit sloužících studentům španělštiny (úroveň B2/C1). V aktivitách je patrný vliv „salamancké školy“ a vůbec komunikativního přístupu při výuce cizího jazyka, který je vlastní zejména španělským učebnicím ELE. Mám tím na mysli zejména ty aktivity, v nichž musejí žáci aplikovat i některé spíše teoretičtější znalosti metajazykového charakteru (např. Aktivita 5 – otázka A), jež mohou podle mého názoru zdůvodňovat určitou chybovost při jejich implementaci zejména u studentů s nižší znalostí jazyka. Z metodologického hlediska považuji za trochu problematickou Aktivitu 6 na str. 72 – do výchozího textu by bylo vhodné doplnit jména těch, kdo pronášejí jednotlivé repliky. Ostatní aktivity však hodnotím pozitivně a domnívám se, že mohou být použity jako aktivity vhodně doplňující výuku přípustkových vět na uvedených úrovních znalosti španělského jazyka. Za přínosné považuji i to, že autorka většinu navržených aktivit následně ověřuje v praxi (str. 80). Vzhledem k relativně malému počtu testovaných účastníků

nelze činit ze získaných údajů žádné obecné závěry, na druhou stranu se domnívám, že autorce zjištěné výsledky mohly cosi napovědět o ne/funkčnosti jednotlivých didaktických jednotek a o jejich aplikaci pro danou cílovou skupinu.

Po formální stránce je práce relativně zdařilá, oceňuji zejména preciznost při vypracovávání jednotlivých cvičení / didaktických jednotek. Práce je psána španělsky a je na slušné jazykové úrovni – upozorňuji jen na některé drobnější překlepy či opominutí, zejména v druhé části práce, která, jak vím, byla psána v určité časové tísní, což se na jazykové kvalitě této části trochu projevilo: např. na str. 55, 81, 84, 85, 87, 94 (problematické pasáže označuji v tištěné verzi práce).

**Závěr:** I přes některé uvedené připomínky, které však chápu spíše jako podněty k diskusi při obhajobě, konstatuji, že předkládaná diplomová práce Bc. Barbory Kamenské vyhovuje požadavkům na tento typ prací kladeným. Práci doporučuji k obhajobě a předběžně hodnotím známkou **velmi dobře**, s tím že výsledná známka bude stanovena na základě průběhu obhajoby.

V Českých Budějovicích, 18. srpna 2018

PhDr. Jana Pešková, Ph.D.

